

От 11.09.2018 № 15-1204

*О включении в повестку заседания  
Ученого совета СПбГУ 24.09.2018  
вопроса о выдвижении обучающихся для  
участия в конкурсе именных стипендий  
Правительства Санкт-Петербурга им.  
Д.А. Гранина*

Глубокоуважаемый Игорь Алексеевич!

Прошу Вас включить в раздел «Разное» повестки заседания Ученого совета Санкт-Петербургского государственного университета 24.09.2018 вопрос о выдвижении нижеуказанных обучающихся СПбГУ для участия в конкурсе на получение именных стипендий Правительства Санкт-Петербурга в области языкознания и литературоведения имени Д.А. Гранина для студентов образовательных организаций высшего образования, обучающихся по программам высшего образования, в 2018-2019 учебном году:

1. Краутман Виктория Андреевна, обучающаяся 1 курса по основной образовательной программе магистратуры по направлению 45.04.02 «Лингвистика» по очной форме обучения за счет ассигнований федерального бюджета.
2. Кузнецов Артемий Андреевич, обучающийся 1 курса по основной образовательной программе магистратуры по направлению 45.04.02 «Лингвистика» по очной форме обучения за счет ассигнований федерального бюджета.
3. Лифшиц Екатерина Вадимовна, обучающаяся 1 курса по основной образовательной программе магистратуры по направлению 45.04.02 «Лингвистика» по очной форме обучения за счет ассигнований федерального бюджета.
4. Патракова Ольга Николаевна, обучающаяся 3 курса по основной образовательной программе бакалавриата по направлению 45.03.02 «Лингвистика» по очной форме обучения за счет ассигнований федерального бюджета.
5. Смирнова Ольга Михайловна, обучающаяся 2 курса по основной образовательной программе магистратуры по направлению 45.04.01 «Лингвистика» по очной форме обучения за счет ассигнований федерального бюджета.

Приложения на 6 листах.

И.о. первого проректора  
по образовательной деятельности

*Игорь Алексеевич*  
10.09.18  
А.В. Бабич  
*М.В. Лаврикова*

ПРОТОКОЛ № 3  
заседания комиссии по конкурсному отбору студенческих работ  
по направлению «Филология и лингвистика»  
от 07 сентября 2018 года

Присутствовали:

Члены комиссии, утвержденные приказом от 18.01.2016 № 101/1 «Об организации работы комиссий по отбору конкурсных студенческих работ» (с изменениями, внесенными приказами от 26.01.2016 № 390/1, от 04.03.2016 № 1332/1, от 27.12.2017 № 13150/1) по направлениям филология и лингвистика:

1. Полубояринова Лариса Николаевна – профессор Кафедры истории зарубежных литератур, председатель Комиссии;
2. Горбова Елена Викторовна – профессор Кафедры общего языкознания;
3. Скредин Павел Анатольевич – профессор Кафедры фонетики и методики преподавания иностранных языков;
4. Васильева Ирина Эдуардовна – кандидат филологических наук, доцент Кафедры истории русской литературы;

Представитель Управления по работе с молодежью:

5. Тимофеева Ольга Сергеевна, заместитель начальника Управления по работе с молодежью по направлениям востоковедение, африканистика, искусства и филология.

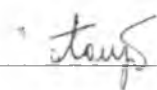
Повестка дня:

1. О выборе председательствующего на заседании.
2. О выдвижении обучающихся на Конкурс на право получения именных стипендий Правительства Санкт-Петербурга в области языкознания и литературоведения имени Д.А.Гранина.

Решения:

1. По первому вопросу постановили назначить Полубояринову Л.Н. председательствующей на Заседании.  
Голосовали: за 4, против 0, воздержались 0.
2. По второму вопросу постановили выдвинуть на Конкурс Краутман Викторину Андреевну, Кузнецова Артемия Андреевича, Лифшиц Екатерину Вадимовну, Патракову Ольгу Николаевну, Смирнову Ольгу Михайловну.  
Голосовали: за 4, против 0, воздержались 0.

Председательствующий



/ Полубояринова Л.Н./

ПОДПИСЬ РУКВ

*Куркина О. И.*

Характеристика-рекомендация

студентке кафедры истории зарубежных литератур

УДОСТОВЕРЯЮ

*Куркина*

Санкт-Петербургского государственного университета

*Смирновой*

Смирновой Ольге Михайловне

*Сидоренко*  
*Сидоренко*  
*Сидоренко*



О. М. Смирнова в 2017 г. поступила на кафедру истории зарубежных литератур Санкт-Петербургского государственного университета для освоения основной программы магистратуры 45.04.01 «Литература и культура народов зарубежных стран» (профиль подготовки: «Литература народов зарубежных стран») и по итогам первого года обучения показала высокие академические результаты, успешно (на все «отлично») сдав экзамены в первом зимнюю и летнюю сессии, а также проведя большую работу по сбору и систематизации материала для своей выпускной квалификационной работы на тему: «Рассказы Нила Геймана: поэтика и проблема жанровых традиций». Результаты проводимого О. М. Смирновой исследования уже нашли отражение в двух научных докладах, с которыми студентка выступила на международных и всероссийских научных конференциях в Санкт-Петербурге (XXI Открытая конференция студентов-филологов в СПбГУ, 2018 г.) и Москве (Международная научная конференция студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов-2018», 2018 г.), получив высокую оценку членов организационных комитетов и участников мероприятий, а также приглашение к публикации материалов. Сообщения О. М. Смирновой, с которыми она регулярно выступает на проводимых кафедрой истории зарубежных литератур просеминарах, также получают неизменно положительный отклик руководителей просеминаров д. филол. н., проф. Л. В. Сидоренко.

О. М. Смирнова уже зарекомендовала себя способной, ответственной и очень трудолюбивой студенткой, ориентированной на максимально качественное выполнение предусмотренных программой и дополнительных академических заданий. Имея глубокие теоретические знания в области гуманитарных наук и прикладные навыки историко-литературного анализа художественного текста, неотъемлемые для получаемой ею специализации, О. М. Смирнова постоянно стремится к дальнейшему повышению своего профессионального уровня: в частности, она регулярно посещает и принимает активное участие в научных и научно-культурных мероприятиях, проводимых СПбГУ и другими научными центрами Санкт-Петербурга (научные и научно-исследовательские конференции, открытые лектории, выступления приглашенных специалистов и пр.), а в ноябре 2017 г. выступила одним из организаторов проводимого МЦБС им. М. Ю. Лермонтова фестиваля «Неделя Нила Геймана в Санкт-Петербурге», проведя кинолекторий в библиотеке «Екатерингофской» и прочитав лекцию на английском языке о творчестве автора в библиотеке им. А. И. Герцена. Многочисленные гости, а также ответственные сотрудники библиотеки дали высокую оценку проведенных О. М. Смирновой культурно-образовательных мероприятий и ее вкладу в организацию фестиваля в целом. В марте 2018 г. О. М. Смирнова активно помогала кафедре истории зарубежных литератур в организации заседаний XLVII Международной филологической конференции, взяв на себя заботу о приглашенных специалистах зарубежных вузов.

30.08.2018

К. филол. н., асс. кафедры истории зарубежных литератур  
Э. В. Васильева  
elmira.vasilieva@spbu.ru  
+7(911) 925-93-36

*Васильева*

*Д. филол. н., проф. кафедры истории зарубежных литератур О. П. Куркина (куратор магистратуры)*

*Куркина*

## Характеристика-рекомендация

На Патракову Ольгу Николаевну  
7 октября 1998 года рождения  
студентку 3-его курса  
филологического факультета СПбГУ  
по направлению иностранные языки,  
французский язык  
группа 16.Б025фл

В 2016 году Ольга закончила СОШ №38 города Курган с золотой медалью. За время учебы в университете зарекомендовала себя как ответственная, исполнительная и добросовестная студентка, имеющая хорошую теоретическую подготовку. Обучается только на «отлично». Самостоятельна в анализе проблем, имеет навыки работы с научно-теоретической, научной, публицистической литературой. Пользуется авторитетом среди однокурсников, является старостой группы, куратором первокурсников, а также волонтером buddy-программы СПбГУ – помогает иностранным студентам, приезжающим по обмену в Санкт-Петербург адаптироваться в университете и в городе.

Ольга активно участвует в общественной и творческой жизни факультета. Является членом студенческого совета и руководителем студенческой команды по игре «Что? Где? Когда?». В 2017-2018 учебном году в составе театральной труппы студентов филологического факультета СПбГУ Ольга приняла участие в постановке спектакля «La porte» (по одноимённой пьесе Лилиан Вутерс) на французском языке. Спектакль был представлен публике на фестивале «Langue sur scène» под эгидой Французского института, на Филологическом ф-те СПбГУ, в Посольстве Бельгии в Москве в рамках недели Франкофонии, в библиотеке Маяковского в Санкт-Петербурге и в Консульстве Бельгии в Санкт-Петербурге.

Два года подряд Ольга принимала активное участие в организации праздника День Филолога и Восточника СПбГУ, где также выступала с поэтическими произведениями и в составе студенческого танцевального коллектива «Арабеск» с классическим танцем.

Активно занимается волонтерской деятельностью. В качестве волонтера принимала участие в Петербургском международном экономическом форуме, в Ассамблее Межпарламентского Союза, в Петербургском культурном форуме, в различных мероприятиях университетского уровня.

Рекомендую кандидатуру Ольги Патраковой для участия в конкурсе на право получения именной стипендии Правительства Санкт-Петербурга в области языкознания и литературоведения имени Д.А. Гранина.

Старший преподаватель кафедры  
романской филологии  
филологического факультета СПбГУ

И.В. Потапова

ПОДПИСЬ РУКИ

УДОСТОВЕРЯЮ



**Характеристика-рекомендация научного руководителя  
о работе Лифшиц Екатерины Вадимовны по выпускной квалификационной  
работе «Лексические переводческие трансформации в английских переводах  
романа “Мастер и Маргарита” М. А. Булгакова»,  
по специальности 45.04.02 – «Лингвистика»**

Лифшиц Е. В. зарекомендовала себя грамотным и эрудированным студентом – перспективным специалистом в области лингвистики. Она продемонстрировала способность самостоятельно выполнить глубокие теоретические исследования и проводить экспериментальные работы по теории и практике перевода.

Екатерина проявила большую научную скрупулезность в работе над ВКР. Тщательно и с присущей ей добросовестностью она изучила материал и применила к нему творческий подход и имеющиеся у нее знания в области математики и программирования. В ВКР она самостоятельно разработала новаторский метод определения адекватности перевода литературного произведения, который намеревается развивать далее. Разработанная ею методика представляет реальный практический интерес. ВКР Екатерины содержит ряд новых интересных результатов, имеющих значение для понимания адекватности перевода советской классической литературы. Результаты работы своевременно опубликованы в периодических изданиях, докладывались на конференциях и семинарах.

Наряду с исследовательской работой по ВКР, Екатерина активно занималась научными изысканиями в смежных областях науки, проявив при этом научное творческое мышление. О ее научной активности свидетельствуют многочисленные выступления на научных конференциях и статьи в научных сборниках.


С однокурсниками и преподавателями Екатерина показала себя контактным, доброжелательным и позитивным коллегой, готовым на компромисс и взаимопомощь.

В целом, Екатерина проявила себя как активный и инициативный студент, стремящийся стать высококвалифицированным ученым, способным решать сложные научные задачи в области лингвистики. Особо характерны для нее научная самостоятельность, способность к творческому мышлению и настойчивость в достижении результата.

Считаю, что Екатерина достойна получить именную стипендию - это позволило бы ей больше времени уделять научной работе и переводам.

**Научный руководитель:**

Д. ф. н., профессор ~~\_\_\_\_\_~~

к.ф.н., доц. Емешева ВВ   
удостоверяю: (штамп отдела кадров/канцелярии организации) Ф.И.О  
заверяющего

“ 03 ” 09 2018 года ПОДПИСЬ РУКИ

УДОСТОВЕРЯЮ

НАЧАЛЬНИК  
КАДРОВ №4  
М. С. ЗУБОВА



## Рекомендательное письмо научного руководителя

С.С. Сая

На протяжении всех лет обучения на Восточном и Филологическом факультетах СПбГУ мой подопечный, Артемий Кузнецов, проявлял глубокий интерес к изучению японского языка и литературы. Обучаясь по программе бакалавриата, он занимался исследованиями японской поэзии и японского жестового языка, что позволило ему успешно защитить выпускную квалификационную работу и получить диплом с отличием. В ходе написания дипломной работы, А.А. Кузнецов проявил себя как ответственный, дисциплинированный молодой исследователь, демонстрирующий глубокий интерес к разрабатываемой научной проблеме. В ходе написания исследовательских работ он прилагает все усилия, чтобы добиться наибольшей демонстративности и лаконичности полученных результатов. В магистратуре Артемий продолжает исследования в области грамматики японского языка.

А.А. Кузнецов активно участвует в научных конференциях, выступая с докладами в таких университетах, как СПбГУ, МГУ, НИУ ВШЭ и др. Также он дважды участвовал в конкурсах ораторского мастерства на японском языке, организованных Генеральным консульством Японии в Санкт-Петербурге и, в частности, занял 3-е место в старшей группе в 2015 году. Наконец, Артемий дважды становился лауреатом Российско-японского конкурса поэзии танка, организованного Генеральным консульством Японии и кафедрой японоведения СПбГУ в 2016 и 2017 годах. Из года в год Артемий активно участвует в приёме делегаций японских студентов, которые приезжают с образовательными целями в наш университет. Во время обучения в магистратуре А.А. Кузнецов был вовлечён в исследовательский проект Лаборатории типологического изучения языков ИЛИ РАН по типологии причинных конструкций.

Таким образом, я с радостью рекомендую его кандидатуру для участия в настоящем конкурсе.

Научный руководитель,  
к.филол.н., доцент кафедры  
общего языкознания

С.С. Сая

ПОДПИСЬ РУКИ

УДОСТОВЕРЯЮ

начальник отдела  
кадров и  
М.С. Зубова



В комитет стипендии Правительства Санкт-Петербурга имени Д. А. Гранина  
от доцента кафедры истории русской литературы, к. ф. н.  
Инны Сергеевны Веселовой

### Рекомендательное письмо

Я с удовольствием рекомендую комитету стипендии Правительства Санкт-Петербурга имени Д. А. Гранина мою младшую коллегу Викторию Андреевну Краутман.

Я знаю Викторию Андреевну со времени ее обучения на первом курсе отделения русского языка и литературы филологического факультета СПбГУ. В ходе прохождения фольклорной практики в Мезенском районе Архангельской области она показала себя как чуткий и внимательный полевой исследователь. Студентка выбрала в качестве темы для аналитического отчета описание современных ритуальных практик. По результатам первой научной работы Викторией Андреевной в 2016 г. был сделан доклад на ежегодной конференции «Русский фольклор в современных записях».

Впоследствии Виктория Андреевна стала активным участником научного семинара по фольклористике и антропологии, многократно выступала на международных научных конференциях. В качестве моего со-руководителя секцией международной студенческой филологической конференцией Виктория Андреевна проявила себя как успешный организатор, грамотный редактор и вдохновляющий модератор заседаний.

Наше дальнейшее взаимодействие сложилось в процессе моего научного руководства исследовательской работы соискательницы на тему «Сказки с «плохим концом»: композиционные особенности, сюжетный тип и речевая стратегия». Тема выпускной квалификационной работы выросла из экспедиционной удачи: Викторией Андреевной удалось записать нескольких традиционных сказок. При подготовке к публикации текстов и их атрибуции студентка обнаружила большую вариативность окончаний сказочных сюжетов – они могли заканчиваться и «хорошо», и «плохо» для главного героя. В течение двух лет В. А. Краутман были написаны научные статьи, которые явились самостоятельным и инновационным трудом моей младшей коллеги. Впервые в отечественной фольклористике были сделаны наблюдения над жанровыми конвенциями сказочных нарративов по типам разрешения сюжетной коллизии. Выпускная квалификационная работа Викторией Андреевной Краутман стала оригинальным и перспективным исследованием, открывающим новые горизонты в области сказковедения. Высокий уровень научной квалификации и исследовательская смелость были отмечены рецензентом и экзаменационной комиссией. Студентке была поставлена высшая оценка с отличием и рекомендацией ее работы к публикации.

Зная соискателя как самостоятельного и квалифицированного исследователя и наблюдая ее научный рост, могу сказать, что Викторию Андреевну Краутман отличают широкий научный кругозор, хорошая академическая подготовка и исследовательская активность. Она несомненно заслуживает присуждения ей именной стипендии Правительства Санкт-Петербурга как молодой и талантливой исследовательнице в области фольклористики и культурной антропологии.

И.С. Веселова

25.08.2018



ПОДПИСЬ РУКИ

*И. С. Веселова*

УДОСТОВЕРЯЮ



КАДРОВЫЙ  
М. С. ЗУБОВА

09.08.18